

恩格斯等著
劉濟闇譯

社會進化的原理

春秋書店版

恩格斯等著

劉濟闇譯

社會進化的原理

一九三〇年

春秋書店版

一九三〇年十月初版

社會進化的原理

原編者 恩格斯等

翻譯者 劉濟闡

總發行所 春秋書店

上海愛文義路魯益里

分發行所 春秋書店

北平絨線胡同二四號

實價 每冊八角

門市部上海四馬路中華書局隔壁

上編

目次

一切歷史都是階級的歷史·····	三
對剩餘勞働之熱求·····	五
從封建制度到資本主義制度·····	九
本來的蓄積之祕密·····	一七
資本主義制度的各種矛盾·····	二四
一極的富之蓄積與他極的貧之蓄積·····	四一
封建的及資本主義的制度之内部的對立·····	四四
奴隸、農奴、手工業夥計、工場手工業勞働者、普羅列塔里亞特·····	四九
普羅列塔里亞特是布爾喬亞西的掘墓人·····	五五
普羅列塔里亞特之階級的組織·····	六六

小生產之滅亡·····	七二
階級對立之和緩·····	八四
資本主義的私有之弔鐘響了·····	九五
向自由王國之飛躍·····	一〇〇
發達的過程·····	一〇五
對社會主義的流行的駭論·····	一〇七
自然的發達階段·····	一二七
社會主義社會的理想·····	一二〇

下 編

一	資本主義的最後階段	
	生產之集積與獨占·····	三

銀行與獨占之作用·····	九
資本向金融資本之轉化·····	二〇
殖民政策各方法·····	二七
殖民地之勞働問題·····	三六
對農民經濟之鬥爭·····	四一
世界之分割·····	五三
帝國主義的觀念形態·····	六五
保護關稅·····	七三
軍國主義與其機能·····	八九
金融資本之歷史的傾向·····	九四
帝國主義與普羅列塔里亞特獨裁·····	九八

二 空想的與科學的社會主義

空想的社會主義·····	二一
偉大的空想主義者與其學派·····	二六
從空想到科學·····	二三
社會主義理論與普羅列塔里亞門爭·····	一五四

社會進化的原理（上編）

一切歷史都是階級鬥爭的歷史

從來一切社會的歷史都是階級鬥爭的歷史。

（原註。精密地說時，這是指記錄上流傳下來的歷史而言的。在一八四七年的時候，社會前史，——即尚未有歷史的記錄以前的社會組織，人們還完全不曉得。自哈克士脫生（F. von Haxthausen）發見了俄國原始土地共有制以來，莫勒爾（V. Maurer）又論證了德國人種在有史以前是以土地共有為社會基礎以後，村落共產制之為社會原始形態、從印度至愛爾蘭隨處皆如此、的點，始漸為一般所瞭解。同時莫爾干（Morgan）的大發明之成功，這原始共產社會的內部組織——即氏（Gens）之真性質及其和種

族之關係，才又現出了標本的形態。而這原始共產制度一解體，社會遂分成各別的而又相對立的各種階級。）

（譯者註。請參讀莫爾干的『古代社會』“Ancient Society”及恩格斯（Engels）的『家族，私有財產及國家之起源』“Der Ursprung der Familie, des Privateigentums und des Staats”〔著。〕

自由民與奴隸，貴族與平民，領主與農奴，基爾特的師傅與工徒，簡言之即抑壓者與被抑壓者之間，不斷地相對立，公然地隱然地會常常繼續其鬥爭。結果則總是依全社會之革命的變革而告終局，或鬥爭的二階級一同沒落而告終局。

在歷史初發生期中，隨什麼地方的社會差不多都是分為種種嚴格的身分，乃至社會的地位分成種種的階層。古代羅馬分成貴族、騎士、平民、奴隸，中世紀分成封建領主、家臣、基爾特的師傅、工徒農奴，這些階級內部差不多

這都分成許多階層。

由封建社會崩壞而發生出來的近世布爾喬亞社會，其于階級對立一點也未加揚棄（Aufheben）。只作出新的階級，新的抑壓條件，新的鬥爭形態，以爲古昔之代。

但這布爾喬亞時代——即我們現在這時代，又具有將階級對立單純化起來了、的特徵。即全社會漸次分裂成爲相敵對的二大壁壘，直接相互對立的二大階級了，其名即爲布爾喬亞西與普羅列塔里亞特。（馬克斯恩格斯的『共產黨宣言』“Kommunistisches Manifest”第一章。）

對剩餘勞働之熱求

剩餘勞働不是資本發明的。生產機關爲社會一部分人獨占的任何地方，勞働者無論是自由或不自由，皆不能不于自己生存所必要的勞働時間以上、還爲生產機關之所有者增加超度的勞働時間以生產生活資料(四十一)。這個、無論生產機關之所有者是雅典的貴族(Calos Cagnios)，埃特盧里亞(Etruria)的政僧，羅馬的市民(Civis Romanus)，諾曼(Norman)的領主，美國的奴隸所有者，滑拉企亞(Wallachia)的領主(Boyand)，乃至近世的大地主資本家，——皆是如此(四十二)。

(四十一)『勞働者……是用其勞働以扶養年金生活者——即所謂「財主」、及同時扶養他們自己的』。(三)克(Edmund Burke)：『關於飢饉的考察與報告』(第二頁)

(四十二)尼布爾(Niebuhr)在其『羅馬史』中非常素朴地這樣說過：『作物——雖變成了埃特盧里亞的建築物那樣的廢墟猶使我們爲之駭極的

作物——，在小（！）國總是以徭役領主及奴隸之存在爲前提的話是不可掩蔽的事實』云云。西士答底（Sismondi）則更深刻地說過『布留塞爾的勒士』（Brussels lace）是以工錢領主及工錢奴僕之存在爲前提，云云。

但在——經濟的社會形態內，生產物之使用價值較其交換價值還占主要地位的時候，剩餘勞働必爲或大或小的欲望範圍所制限，生產本身的性質明是不能對剩餘勞働生出無限制的欲望來的。唯其如此，故在古代，謀用交換價值之獨立的貨幣形態以獲取交換價值、即謀于金銀生產方面獲取交換價值、的古代，過度勞働的事是非常利害的。爲生產金銀而至於過勞以死，在當然是公然的形態。——我們只要讀：西枯盧士（Diodorus Siculus）的敘述就能够曉得（四十三）。然而這種事在古代究還是例外。在依奴隸勞働及徭役勞働以爲生活、的低等生活形態尙未脫除的民族，一被捲入資本制生產方法支配之下的世界市場漩渦中、而以生產品之對外輸賣爲最重要的利害問題、的時候一來時，則除奴

隸制度農奴制度之野蠻的殘虐之外必還須加上一層過度勞働之文明的殘虐於其上。譬如北美合衆國南部各州的黑人勞働，在其生產之主要目的在於直接供自家的需要的時候，還恰好保住着家長制的性質。一到棉花輸出成爲各州死活的利害問題時，黑人的過度勞働——勞働七年即使其一生消磨盡淨的事是常常有過的——就成爲依計算而生、依計算而立、的一制度之因子。從此以後，從黑人得到一定量的有用的生產物的事已不復成問題，剩餘價值自身之生產反成問題。多腦 (Danubian) 各公國現所行的徭役勞働，也是一樣。

(註四十二)『這些不幸的人們(埃及、埃昔倭披亞(Ethiopia)、亞拉伯之間的採金工人)曾不能一清潔其身體，一掩蔽其裸體，我們不掬一腔同情之淚幾不能把這悲慘的運命凝視下去。因爲那兒對於病人、虛弱者、老人、纖弱的婦女，概沒絲毫慈悲與容諒。個個人都是爲鞭笞所迫，不得已地繼續其工作以至於死的，苦痛與貧窮更到了極點。』西枯盧士的『歷史文

庫』第三卷十三章，（馬克斯『資本論』（“Das Kapital”）第一卷、第八章、第二節）

從封建制度到資本主義制度

最初的、都市裏面的、特權市民，是從中世紀的農奴裏面出來的。這特權市民裏面又發達出來了布爾喬亞西之最初的要素。

美洲之發見及非洲之迴航，爲這新興的布爾喬亞西作出了新的基礎。東印度及中國之市場，美洲之殖民地，對殖民地的貿易，交換手段及商品之增加等，給了商業、航海、工業等以空前的飛躍，從而對於已經開始崩壞的封建社會內之革命要素又促起了急激的發達。

從來、封建的或基爾特的工業經營法，已不復能供應和新市場一同增大下的需要了。工場的手工業（Manufaktur）於是起而代之。同時基爾特的師傅亦爲工業的中產階級所驅逐，種種行會間之分業亦爲單一的工場內之分業所消滅了。但市場還是日加擴大，需要還是日更增加。工場的手工業又不復能够爲之供應了。結果、於是蒸氣與機械遂對工業的生產革起命來。近代的大產業遂代工場的手工業而興，產業的大富豪、全產業軍之會長、即近代的布爾喬亞，又代工業的中產階級而起。

這大產業建設了依美洲之發見而準備好了的世界市場。這世界市場又於商業上、航海上、陸路交通上、齎來了絕大的發達。這發達復於產業之擴大上發生了反作用，即在工業、商業、航海、鐵道等之相同的擴大程度上、布爾喬亞西發達起來了，增加其資本起來了，將中世以來殘存的一切階級概驅入舞台的幕後去了。